

## Comunicações - Sessão 5

### Estratégias didáticas na fase especial

Wei Ming  
Universidade de Estudos Internacionais de Pequim  
soarwei@163.com

#### **Resumo:**

Enfrentando a pandemia do coronavírus-19, a nossa maneira de ensino está a sofrer alterações. Os alunos estudam em casa e aproveitam plataformas on-line ou aplicações do telemóvel. Temos de aplicar novas estratégias no ensino e o professor deve ser mais preparado na área de nova tecnologia. A comunicação citará como exemplo a disciplina Português Avançado e refere a preparação do professor, uso de plataformas e aplicações e interação com ajuda de novas tecnologias.

Palavras-chaves: plataforma, aplicação, tecnologia, preparação

### O uso da plataforma *Tronclass* no ensino de PLE

Yan Qiaorong  
Universidade de Comunicação da China  
bgyqr1@qq.com

#### **Resumo:**

A pandemia provocada pela Covid-19 provocou impactos irreversíveis na educação. Impulsionadas a partir das aulas online realizadas no primeiro semestre de 2020, novas formas de ensino surgiram nas aulas virtuais ou presenciais, já que as plataformas online de ensino que tinham sido amplamente adotadas, não se limitam à disponibilização de recursos didáticos como vídeo-aulas ou manuais digitais, mas também oferecem outras funções relacionadas com a organização e administração do processo de aprendizagem. Nesta comunicação, apresentaremos as funções da Tronclass e a organização das aulas de português baseada no uso desta plataforma, mostrando a progressão de aprendizagem. Concluimos que a Tronclass pode ser uma ferramenta vantajosa tanto para as aulas online como para as aulas presenciais em

termos de organização das atividades de aula e administração de todo o processo de aprendizagem.

Palavras-chave: Tronclass, organização das aulas, ensino de PLE.

## **Apresentação do Catálogo de Autores Portugueses Publicados na China - 2020**

Luís Tiago Alves Pires  
IPOR/Embaixada de Portugal em Pequim  
luis.pires@ipor.org.mo

### **Resumo:**

Entre os muitos veículos de intercâmbio cultural, a tradução destaca-se pela forma nobre como, ao facilitar um conhecimento mais profundo do Outro, e às vezes até de nós mesmos, contribui para aprofundar a compreensão e a amizade entre os povos. Por esta razão, a Embaixada de Portugal em Pequim tem dado particular relevância à promoção e à difusão da Língua e da Cultura Portuguesas na República Popular da China através do incentivo à tradução e publicação de autores portugueses neste território. A divulgação dos escritores portugueses na China constitui, deveras, um dos mais importantes contributos para um melhor conhecimento recíproco entre chineses e portugueses, não só resultando num efeito de difusão cultural geograficamente vasto, mas também, ao atravessar gerações de leitores, que perdura no tempo. Assim, vimos através desta intervenção apresentar a primeira edição do Catálogo de Autores Portugueses Publicados na China – 2020, onde se sistematizam num só volume as obras de escritores portugueses traduzidas para Mandarim e publicadas neste país desde 1942. Este catálogo será seguramente um instrumento de trabalho útil para todos aqueles que, na China e em Portugal, trabalham na divulgação e estudo da literatura portuguesa e no incremento do conhecimento mútuo entre os dois países. Permitirá ainda verificar que livros e que escritores permanecem por traduzir, apontando assim novos caminhos para o aprofundamento do diálogo entre os nossos povos e países. Aproveitaremos também a ocasião desta comunicação para refletir sucintamente sobre a história da tradução para chinês de obras de autores portugueses, e ainda considerar alguns dados estatísticos que consideramos de particular interesse.

**PALAVRAS-CHAVE:** Tradução para chinês, autores portugueses, publicação na China